



HRVATSKI SABOR

KLASA: 022-03/15-01/83

URBROJ: 65-15-02

Zagreb, 29. lipnja 2015.

P.Z. br. 861

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192. Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih Hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., s Konačnim prijedlogom zakona*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora dostavila Vlada Republike Hrvatske, aktom od 24. lipnja 2015. godine uz prijedlog da se sukladno članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora predloženi Zakon donese po hitnom postupku.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila dr. sc. Sinišu Hajdaša Dončića, ministra pomorstva, prometa i infrastrukture, Zdenka Antešića, zamjenika ministra pomorstva, prometa i infrastrukture, te Igora Cigulu i Dana Simonića, pomoćnike ministra pomorstva, prometa i infrastrukture.

PREDSJEDNIK

Josip Leko



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 022-03/15-11/17
Urbroj: 50301-05/16-15-12

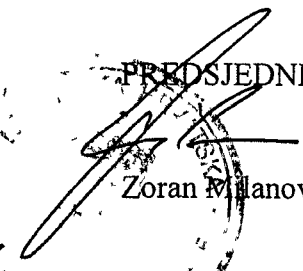
Zagreb, 24. lipnja 2015.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih Hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 – pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članaka 172. i 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/2013), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih Hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila dr. sc. Sinišu Hajdaša Dončića, ministra pomorstva, prometa i infrastrukture, Zdenka Antešića, zamjenika ministra pomorstva, prometa i infrastrukture, te Igora Cigulu i Dana Simonića, pomoćnike ministra pomorstva, prometa i infrastrukture.

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE
I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ
ZA FINANCIRANJE PROJEKTA ODRŽIVIH HRVATSKIH ŽELJEZNICA U
EUROPI ZA DRUŠTVO HŽ CARGO D.O.O.,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU
I RAZVOJ ZA FINANCIRANJE PROJEKTA ODRŽIVIH HRVATSKIH
ŽELJEZNICA U EUROPI ZA DRUŠTVO HŽ CARGO D.O.O.**

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o. sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 – pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE ZAKONOM ŽELI POSTIĆI

1. Ocjena stanja

Međunarodna banka za obnovu i razvoj (International Bank for Reconstruction and Development, u daljnjem tekstu: IBRD) jedna je od međunarodnih financijskih institucija u okviru Grupacije Svjetske banke utemeljena u srpnju 1945. godine u Bretton Woodsu, SAD. Cilj IBRD-a je smanjivanje siromaštva u nedovoljno razvijenim zemljama i poticanje održivog gospodarskog razvoja.

Republika Hrvatska punopravna je članica IBRD-a, od 25. veljače 1993. godine. IBRD je emitirala sveukupno 2.087.937 dionica, od čega Republika Hrvatska ima u njenom ukupnom kapitalu 2.784 dionice. Upisani kapital Republike Hrvatske iznosi 335,85 milijuna USD, od čega je uplaćeni kapital 20,84 milijuna USD, a kapital na poziv 315,01 milijuna USD. Temeljem Zakona o prihvaćanju članstva Republike Hrvatske u Međunarodnom monetarnom fondu i drugim međunarodnim financijskim organizacijama na temelju sukcesije (Narodne novine, broj 89/92), Ministarstvo financija Republike Hrvatske određeno je kao nadležno tijelo za suradnju s Grupacijom Svjetske banke, te je ovlašteno u ime Republike Hrvatske obavljati sve poslove i transakcije koje su dopuštene prema Statutu Svjetske banke. Guverner za Republiku Hrvatsku u Svjetskoj banci po funkciji je ministar financija, a zamjenik guvernera je zamjenik ministra financija.

Republika Hrvatska nalazi se u Konstituciji IBRD-a kojoj je na čelu Nizozemska. Konstitucija koju zastupa Nizozemska uključuje 13 zemalja: Armenija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Cipar, Gruzija, Izrael, Hrvatska, Makedonija, Moldova, Nizozemska, Rumunjska, Ukrajina i Crna Gora. Izvršni direktor nizozemske Konstitucije u Svjetskoj banci je Frank Heemskerk (od 1. travnja 2013. godine). Redoviti sastanci Konstitucije održavaju se dan prije godišnjeg i proljetnog zasjedanja Svjetske banke i Međunarodnog monetarnog fonda (u daljnjem tekstu: MMF).

Predsjednik Svjetske banke Jim Yong Kim (Sjedinjene Američke Države) stupio je na dužnost 1. srpnja 2012. godine. Potpredsjednica Banke zadužena za Europu i Srednju Aziju je Laura Tuck (od 24. rujna 2013. godine).

Od 1. siječnja 1998. godine u Zagrebu djeluje i stalni Ured Svjetske banke, koji je 1. listopada 2001. godine prerastao u Regionalni ured Svjetske banke za Hrvatsku, Bugarsku i Rumunjsku. Krajem studenoga 2006. godine, u sklopu svoje reorganizacije, Svjetska banka je preselila Regionalni ured u Washington, a u Zagrebu je ostao Ured za Hrvatsku. Od 15. kolovoza 2014. godine funkciju voditelja Ureda preuzeo je Carlos H. Pinerua. Od rujna 2007. godine Banka je reorganizirala svoje odjele kako bi povećala svoju efikasnost u radu sa zemljama članicama. Republika Hrvatska je svrstana u Odjel za Srednju Europu i baltičke zemlje. Od 1. veljače 2013. godine direktorica za Srednju Europu i baltičke zemlje je Mamta Murthi.

IBRD je za Republiku Hrvatsku najvažnija međunarodna financijska institucija koja kontinuirano i svestrano podupire ekonomsko-socijalni razvitak i reforme na putu prema tržišnoj ekonomiji. Od ratnih vremena, kada su Republici Hrvatskoj drugi izvori financiranja bili zatvoreni, pa do danas ona je značajan izvor financiranja i katalizator reformskih prilagodbi. Financijska potpora i ukupna uloga IBRD-a prilagođava se potrebama obnove, izgradnje infrastrukture, strukturnih prilagodbi i razvitka Republike Hrvatske. Značajna financijska sredstva IBRD-a Republika Hrvatska koristi u vidu investicijskih i strukturnih zajmova pod najpovoljnijim financijskim uvjetima koje IBRD postiže na međunarodnom financijskom tržištu. Također, Republika Hrvatska koristi brojne darovnice, tehničku pomoć i savjetodavne usluge IBRD-a putem kojih se podupire ekonomski napredak i provedba strukturnih reformi na raznim područjima, od infrastrukture, poljoprivrede, zdravstva do bankarskog, mirovinskog i pravosudnog sustava. Suradnja Republike Hrvatske s IBRD-om ima veliko, ne samo financijsko, nego i šire značenje za održavanje makroekonomske stabilnosti, postizanje održivog i ubrzanog gospodarskog rasta i povećanje koristi od članstva u Europskoj uniji s ciljem provedbe usklađenih politika i povećanja kapaciteta Republike Hrvatske u povlačenju sredstava iz fondova Europske unije.

Otkako je Republika Hrvatska postala članicom Svjetske banke 25. veljače 1993. godine, Međunarodna banka za obnovu i razvoj Republici Hrvatskoj aktivno pruža financijsku i tehničku pomoć, savjete i analitičke usluge. IBRD je Republici Hrvatskoj odobrio 59 zajmova (od kojih je 39 izravnih i 20 zajmova uz državno jamstvo) u vrijednosti 2,99 milijardi eura i 53 darovnice u vrijednosti od 64,93 milijuna eura. Prema iznosu odobrenih zajmova i pruženoj tehničkoj pomoći IBRD predstavlja najznačajniji izvor strane financijske potpore koja pridonosi ukupnom razvoju Republike Hrvatske.

Strategiju partnerstva Međunarodne banke za obnovu i razvoj i Međunarodne financijske korporacije i Multilateralne agencije za osiguranje investicija s Republikom Hrvatskom za razdoblje FG14-17 (eng. International Bank for Reconstruction and Development and International Finance Corporation and Multilateral Investment Guarantee Agency Country Partnership Strategy for the Republic of Croatia for the Period FY14 –17) (u daljnjem tekstu: Strategija partnerstva) Vlada Republike Hrvatske odobrila je na sjednici 29. svibnja 2013. godine. Odbor izvršnih direktora Svjetske banke u Washingtonu prihvatio je Strategiju partnerstva na sjednici 27. lipnja 2013. godine. Strategija partnerstva obuhvaća indikativni program kreditiranja IBRD-a u iznosu do 800 milijuna USD. Očekuje se da će tijekom sljedeće četiri godine Međunarodna financijska korporacija (u daljnjem tekstu: IFC) uložiti u Republiku Hrvatsku iznos do 600 milijuna USD. Sredstva IFC-a namijenjena su domaćim poduzećima orijentiranim na izvoz, te malim i srednjim poduzećima, kako bi se poboljšala konkurentnost domaćih poduzeća.

Strategija partnerstva bit će usredotočena na pružanje potpore Republici Hrvatskoj za postizanje cilja da se članstvo u Europskoj uniji utemelji na stabilnoj gospodarskoj poziciji. Suradnja sa Svjetskom bankom obuhvaća fiskalne godine 2014. - 2017., a odnosi se na programe i aktivnosti koji će se odvijati kroz tri odvojena, ali međusobno povezana stupa. Svaki stup sadrži tri zasebna strateška područja koja su međusobno povezana s devet ciljeva. Prvi stup se zasniva na javnim financijama, te je oblikovan na temelju potrebe da se putem kontinuirane fiskalne konsolidacije stavi naglasak na obnovljiv i održiv rast, zajedno s naglaskom na racionalizaciji rashoda kako bi se osigurala fiskalna održivost u srednjem roku. Kroz drugi stup će se nastojati ostvariti poboljšanja na području konkurentnosti, koja je potrebna za poticanje rasta. Treći stup će biti usredotočen na povećanje koristi od članstva u Europskoj uniji s ciljem provedbe usklađenih politika, povećanja kapaciteta Republike Hrvatske u povlačenju sredstava iz fondova Europske unije i pružanju pomoći kako bi se ta sredstava učinkovito iskoristila.

Većina zajmova Svjetske banke predviđena je za početak razdoblja Strategije partnerstva, a zajmovi za razvojnu politiku i dalje će imati važnu ulogu temeljenu na potrebi da se reformske aktivnosti kombiniraju s proračunskim sredstvima. Strategijom partnerstva je također predviđeno korištenje novih instrumenata Svjetske banke: (i) aktivnosti temeljene na rezultatima (Programi za rezultate, eng. Program for Results - PfR) koje se nadovezuju i upotpunjavaju zajmove za razvojnu politiku s ciljem potpore reformama određenih sektora; i (ii) savjetodavne usluge uz naknadu (RAS), uglavnom u obliku analitičkih i savjetodavnih aktivnosti (eng. Analytical and Advisory Activities - AAA) usredotočenih na tekuće strukturne i institucionalne izazove za Republiku Hrvatsku.

U skladu s Odlukom Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., klase: 022-03/15-11/17, urbroja: 50301-05/18-15-2, od 18. ožujka 2015. godine ovlašteno hrvatsko izaslanstvo obavilo je 19. ožujka 2015. godine završne pregovore s IBRD-om o Ugovoru o zajmu. Vlada Republike Hrvatske je Odlukom o pokretanju postupka ovlastila ministra financija da, u ime Republike Hrvatske, potpiše Ugovor o jamstvu.

Vlada Republike Hrvatske je Zaključkom, klase: 022-03/15-11/17, urbroja: 50301-05/18-15-9, od 2. travnja 2015. godine prihvatila Izvješće o vođenim pregovorima za sklapanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o. i Ugovora o zajmu između HŽ Cargo d.o.o. i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi.

Ugovor je potpisan 6. svibnja 2015. godine u Zagrebu. Ugovor o jamstvu za Republiku Hrvatsku potpisao je ministar financija, mr. sc. Boris Lalovac, a za IBRD Carlos E. Pinerua, voditelj Ureda Svjetske banke za Hrvatsku.

2. Cilj koji se Zakonom želi postići

Ovim Prijedlogom zakona se potvrđuje Ugovor o jamstvu za zajam ugovoren Ugovorom o zajmu između HŽ Carga d.o.o. i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt održivih hrvatskih željeznica u Europi.

Društvo će zajam iskoristiti za financiranje zbrinjavanje viška zaposlenih, investicija u mobilne kapacitete i IT sustava.

Ukupni troškovi povezani s financiranjem Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o. (u daljnjem tekstu: Projekt), strukturirani za rješavanje Programa restrukturiranja i podrška strukturne reforme sektora u smjeru zbrinjavanja viška zaposlenih, investicije u mobilne kapacitete i IT sustava iznose 41,5 milijuna eura. Prema uvjetima ponuđenim od strane IBRD-a HŽ Cargo d.o.o., zajam je odobren na 20 godina, uključujući 5 godina počeka.

Sredstva zajma bit će na raspolaganju za korištenje odmah nakon što Ugovor o jamstvu stupi na snagu.

OPIS ZAJMA

- | | |
|---|---|
| – zajmoprimac: | HŽ Cargo d.o.o.; |
| – zajmodavac: | IBRD; |
| – jamac: | Republika Hrvatska; |
| – vrsta zajma: | dugoročni zajam; |
| – iznos zajma: | 41.500.000,00 eura; |
| – namjena zajma: | zbrinjavanja viška zaposlenih,
investicija u mobilne kapacitete i ,
IT sustava; |
| – početak: | 5 godina; |
| – rok otplate: | 20 godina uključujući razdoblje počeka; |
| – kamata: | 6-mjesečni EURIBOR + varijabilna kamatna marža; |
| – otplata kamate i glavnice: | polugodišnja (15. siječanj/15. srpanj); |
| – početna naknada: | 0,25% glavnice zajma; |
| – naknada za odobrena, a
neiskorištena sredstva: | 0,25%. |

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o. kako bi njegove odredbe u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU OVOGA ZAKONA

HŽ Cargo d.o.o., temeljem Ugovora o zajmu između HŽ Carga d.o.o. i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt održivih hrvatskih željeznica u Europi obvezala se kao zajmoprimac redovito i u potpunosti izvršavati sve financijske obveze prema IBRD-u te sve troškove u svezi s provedbom Projekta.

Izvršavanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o. osim potencijalne financijske obveze otplate zajma u svojstvu jamca, u iznosu cjelokupnog zajma, kamata i drugih troškova koji nastaju na temelju Ugovora o zajmu između HŽ Carga d.o.o. i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt održivih hrvatskih željeznica u Europi, ne zahtijeva osiguranje dodatnih financijskih sredstava u državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/2013) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući da je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za stupanje na snagu Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o. , a što je jedan od uvjeta povlačenja zajma.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Prijedlog zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O
JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA FINANCIRANJE PROJEKTA ODRŽIVIH
HRVATSKIH ŽELJEZNICA U EUROPI ZA DRUŠTVO HŽ CARGO D.O.O.**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., potpisan u Zagrebu, 6. svibnja 2015. godine, u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

ZAJAM BROJ 8502-HR

Ugovor o jamstvu

(Projekt održivih hrvatskih željeznica u Europi)

između

REPUBLIKE HRVATSKE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

za financiranje održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo

HŽ CARGO D.O.O.

6. svibnja 2015.

ZAJAM BROJ 8502-HR**UGOVOR O JAMSTVU**

UGOVOR, od 6. svibanj 2015., između REPUBLIKE HRVATSKE („Jamac”) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka”) („Ugovor o jamstvu”) u vezi s Ugovorom o zajmu s istim datumom za Projekt održivih hrvatskih željeznica u Europi između Banke i HŽ CARGA D.O.O. („Zajmoprimac”) („Ugovor o zajmu”). Jamac i Banka su se ovime sporazumjele kako slijedi:

ČLANAK I. — OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (kako su određeni u Dodatku Ugovora o zajmu) čine sastavni dio ovoga Ugovora.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drukčije, izrazi napisani velikim početnim slovima koji se upotrebljavaju u ovom Ugovoru imaju značenja koja su im pripisana u Općim uvjetima ili u Ugovoru o zajmu.

ČLANAK II. – JAMSTVO; OSIGURAVANJE SREDSTAVA

- 2.01. Jamac izražava svoju opredijeljenost za cilj Projekta. U tu svrhu, ne ograničavajući ni na koji način bilo koju svoju drugu obvezu iz Ugovora o jamstvu, Jamac ovime bezuvjetno jamči, kao dužnik, a ne samo kao jamac, pravodobno i točno plaćanje svih otplata Zajma koje je Zajmoprimac dužan plaćati u skladu s Ugovorom o zajmu.

ČLANAK III. – PREDSTAVNIK; ADRESE

- 3.01. Predstavnik Jamca je njegov ministar financija.
- 3.02. Adresa Jamca je:

Ministarstvo financija
Katančičeva 5
10000 Zagreb
Republika Hrvatska

Telex:

862-21215

862-21833

Telefaks:

(385-1) 4922-598

3.03. Adresa Banke je:

International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Kabelogramska
adresa:

Teleks:

Telefaks:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

248423 (MCI) ili
64145 (MCI)

(202) 477-6391

DOGOVORENO u Zagrebu, Republika Hrvatska, na gore navedeni datum.

REPUBLIKA HRVATSKA

Ovlašteni predstavnik

Ime: Boris Lalovac

Funkcija: ministar financija

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I
RAZVOJ

Ovlašteni predstavnik

Ime: Carlos Pinerua

Funkcija: voditelj Ureda Svjetske banke za
Hrvatsku.

LOAN NUMBER 8502-HR

Guarantee Agreement

(Sustainable Croatian Railways in Europe Project)

between

REPUBLIC OF CROATIA

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

**for financing the Sustainable Croatian Railways in Europe Project for the
company**

HŽ CARGO D.O.O

Dated May 6, 2015

LOAN NUMBER 8502 –HR**GUARANTEE AGREEMENT**

AGREEMENT, dated May 6, 2015, entered into between REPUBLIC OF CROATIA (“Guarantor”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”) (“Guarantee Agreement”) in connection with the Loan Agreement of same date for the Sustainable Croatian Railways in Europe Project between the Bank and HŽ CARGO D.O.O. (“Borrower”) (“Loan Agreement”). The Guarantor and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I – GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to the Loan Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Loan Agreement.

ARTICLE II – GUARANTEE

- 2.01. The Guarantor declares its commitment to the objective of the Project. To this end, without limitation or restriction upon any of its other obligations under the Guarantee Agreement, the Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of all Loan Payments payable by the Borrower pursuant to the Loan Agreement.

ARTICLE III – REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 3.01. The Guarantor’s Representative is its Minister of Finance.
- 3.02. The Guarantor’s Address is:

Ministry of Finance
Katančičeva 5
10000 Zagreb
Republic of Croatia

Telex:

862-21215

862-21833

Facsimile:

(385-1) 4922-598

3.03. The Bank's Address is:

International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable:	Telex:	Facsimile:
INTBAFRAD Washington, D.C.	248423 (MCI) or 64145 (MCI)	(202) 477-6391

AGREED at Zagreb, Republic of Croatia as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF CROATIA

By

Authorized Representative

Name: Boris Lalovac
Title: Minister of Finance

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By

Authorized Representative

Name: Carlos Pinerua
Title: Contry Manager

Članak 3.

Tekst Ugovora o zajmu između HŽ Carga d.o.o. i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., potpisan u Zagrebu, 6. svibnja 2015. godine u izvorniku na engleskom i prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

ZAJAM BROJ 8502-HR

Ugovor o zajmu

(Projekt održivih hrvatskih željeznica u Europi)

između

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU
I RAZVOJ**

i

HŽ CARGA D.O.O.

Za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi

6. svibnja 2015.

ZAJAM BROJ 8502-HR**UGOVOR O ZAJMU**

Ugovor od 6. svibnja 2015., između MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“) i HŽ CARGA D.O.O. („Zajmoprimac“). Banka i Zajmoprimac suglasili su se kako slijedi:

ČLANAK I. - OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (prema definiciji iz Dodatka ovom Ugovoru) sastavni su dio ovog Ugovora.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drukčije, izrazi napisani velikim početnim slovom koji se upotrebljavaju u Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im pripisana u Općim uvjetima ili u Dodatku ovom Ugovoru.

ČLANAK II. - ZAJAM

- 2.01. Banka je suglasna Zajmoprimcu pozajmiti, pod uvjetima iz ovog Ugovora ili navedenima u ovom Ugovoru, iznos od četrdeset i jedan milijun i petsto tisuća eura (41.500.000 EUR), kako se s vremena na vrijeme može vršiti konverzija tog iznosa, putem promjene valuta u skladu s odredbama odjeljka 2.08 ovog Ugovora („Zajam“), kao pomoć u financiranju projekta opisanog u Prilogu 1. ovom Ugovoru („Projekt“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odjeljkom IV. Priloga 2. ovom Ugovoru.
- 2.03. Početna naknada koju plaća Zajmoprimac iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za odobrena a neiskorištena sredstva (Commitment Charge) koju plaća Zajmoprimac iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) godišnje na nepovučeni iznos zajma.
- 2.05. Za svako kamatno razdoblje Zajmoprimac plaća kamatu po stopi jednakoj Referentnoj stopi za valutu Zajma uvećanu za promjenjivu kamatnu maržu, pod uvjetom da nakon konverzije cijelog iznosa ili bilo kojeg dijela iznosa glavnice Zajma Zajmoprimac plaća kamatu tijekom razdoblja konverzije na iznos koji se utvrđuje u skladu s relevantnim odredbama članka IV. Općih uvjeta. Neovisno o prethodno navedenom, ako bilo koji povučeni iznos Zajma ostane neotplaćen u roku dospijeca i ako se neplaćanje nastavi kroz razdoblje od trideset dana, kamata koju plaća Zajmoprimac izračunava se kako je predviđeno u odjeljku 3.02(e) Općih uvjeta.

- 2.06. Datumi plaćanja su 15. siječnja i 15. srpnja svake godine.
- 2.07. Glavnica Zajma otplaćuje se u skladu s otplatnim planom iz Priloga 3. ovom Ugovoru.
- 2.08. (a) Zajmoprimac može, u bilo kojem trenutku, zatražiti bilo koju od sljedećih promjena uvjeta Zajma u cilju promišljenog upravljanja dugom:
- (i) promjenu Valute Zajma za cijeli iznos ili dio iznosa glavnice Zajma, povučen ili nepovučen, u odobrenu valutu;
 - (ii) promjenu osnovice za kamatnu stopu koja se primjenjuje na: (A) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog, s promjenjive stope na fiksnu stopu, ili obratno; ili (B) cijeli iznos ili dio iznosa glavnice Zajma povučenog i neotplaćenog, s promjenjive stope za koju je osnovica referentna kamatna stopa i promjenjive kamatne marže na promjenjivu stopu za koju je osnovica fiksna referentna stopa i promjenjivu kamatnu maržu, ili obratno; ili (C) cijeli iznos glavnice Zajma, povučen i neotplaćen, s promjenjive stope s promjenjivom kamatnom maržom na promjenjivu stopu s fiksnom kamatnom maržom;
 - (iii) utvrđivanje limita promjenjive stope ili referentne kamatne stope primjenjive na cijeli iznos ili dio iznosa glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog, utvrđivanjem kamatne kapice (*Interest Rate Cap*) ili kamatnog ovratnika (*Interest Rate Collar*) za promjenjivu stopu ili referentnu kamatnu stopu.
- (b) Svaka promjena uvjeta zatražena u skladu sa stavkom (a) ovog odjeljka, koju Banka prihvati, smatra se „konverzijom“, kako je definirana u Općim uvjetima, i stupa na snagu u skladu s odredbama članka IV. Općih uvjeta i Smjernica o konverziji.
- (c) Odmah nakon Datuma za primjenu kamatne kapice (*Interest Rate Cap*) ili kamatnog ovratnika (*Interest Rate Collar*) za koje je Zajmoprimac zatražio plaćanje premije iz sredstava Zajma, Banka će, u ime Zajmoprimca, povući s Računa zajma i sebi isplatiti iznose potrebne za plaćanje premije, koja se plaća u skladu s odjeljkom 4.05 (c) Općih uvjeta, do iznosa alociranog s vremena na vrijeme u svrhu tablice u odjeljku IV. Priloga 2 ovom Ugovoru.

ČLANAK III. — PROJEKT

- 3.01. Zajmoprimac izražava svoju predanost cilju Projekta. U tu svrhu Zajmoprimac izvršava dio C Projekta u suradnji s MPPI-jem, u skladu s odredbama članka V. Općih uvjeta.
- 3.02. Bez ograničenja na odredbe iz odjeljka 3.01. ovog Ugovora i osim ako Zajmoprimac, Jamac i Banka ne dogovore drukčije, Zajmoprimac osigurava izvršenje Projekta u skladu s odredbama iz Priloga 2. ovom Ugovoru.

ČLANAK IV. — PRAVNI LIJEKOVI BANKE

- 4.01. Dodatni događaji koji pokreću suspenziju obuhvaćaju sljedeće:
- (a) izmjenu, opoziv, ukidanje, stavljanje izvan snage ili odgađanje Zajmoprimčevog zakonodavstva, što bi, prema mišljenju Banke značajno i nepovoljno utjecalo na Zajmoprimca u smislu mogućnosti izvršenja Projekta ili bilo koje njegove obveze na temelju tog Projekta; i
 - (b) da je Banka u cijelosti ili djelomično opozvala pravo HŽI-a ili HŽP-a na povlačenje sredstava sukladno Ugovoru o zajmu HŽI-a ili Ugovora o zajmu HŽP-a, zbog neispunjavanja obveza iz tih Ugovora od strane bilo kojeg društva.
- 4.02. Dodatni događaji koji pokreću ubrzanu provedbu obuhvaćaju nastup nekog od slučajeva navedenih u odjeljku 4.01 ovog Ugovora i njegovo trajanje od trideset (30) dana nakon što je Banka Zajmoprimcu dostavila obavijest o događaju.

ČLANAK V. — STUPANJE NA SNAGU

- 5.01. Dodatni uvjet za stupanje na snagu obuhvaća sljedeće: naime, da su izvršeni Ugovor o zajmu HŽI-a i Ugovor o Zajmu HŽP-a te da su ispunjeni svi uvjeti koji prethode njihovom stupanju snagu (osim stupanja na snagu ovog Ugovora).
- 5.02. Rok za stupanje na snagu je devedeset (90) dana od datuma ovog Ugovora.

ČLANAK VI. — PREDSTAVNIK, ADRESE

6.01. Predstavnik Zajmoprimca je predsjednik Uprave.

6.02. Adresa Zajmoprimca je:

HŽ Cargo d.o.o.
Trg kralja Tomislava 11/1
10 000 Zagreb
Republika Hrvatska

Telefaks:
+385 01 457 76 17

6.03. Adresa Banke je:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države

Telefaks:

INTBAFRAD 248423(MCI) ili 1-202-477-6391
Washington, D.C. 64145(MCI)

USUGLAŠENO u Zagrebu, Republika Hrvatska, na prvi gore navedeni datum.

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: Carlos Pinerua

Funkcija: voditelj Ureda Svjetske banke za Hrvatsku

HŽ CARGO D.O.O.

Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: Danijel Krakić

Funkcija: predsjednik Uprave

PRILOG 1.

Opis Projekta

Cilj projekta je poboljšanje operativne učinkovitosti i financijske održivosti javnog željezničkog sektora na teritoriju Jamca.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio A. Podrška restrukturiranju i koordinaciji sektora

1. Finaliziranje odvajanja upravljanja imovinom između željezničkih društava i razrješenje pravnog statusa njihove glavne imovine pružanjem konzultantskih i nekonzultantskih usluga MPPI-ju.
2. Podrška koordinaciji projekta, nadgledanje reformi u sektoru i definiranje obveza željezničkih usluga sa HŽI-jom i HŽP-om, pružanjem konzultantskih, nekonzultantskih usluga, obuke i operativnim troškovima MPPI-ja.

Dio B. Podrška restrukturiranju društva HŽ Putnički prijevoz

1. **Smanjenje broja zaposlenih.** Isplaćivanje otpremnina HŽP-a uključujući pružanje usluga zbrinjavanja i obuke, te davanje savjeta i podrške.
2. **Investicije koje će doprinijeti planu restrukturiranja HŽP-a.**
 - (a) Obnova voznog parka radi poboljšanja efikasnosti voznog parka.
 - (b) Modernizacija i integracija informacijske tehnologije.
 - (c) Priprema studija za prilagodbu poslovnih procesa za reorganizaciju poslovanja i poboljšanje energetske učinkovitosti poslovanja.
 - (d) Izgradnja kapaciteta za upravljanje i restrukturiranje.

Dio C. Podrška restrukturiranju društva HŽ Cargo

1. **Smanjenje broja zaposlenih.** Isplaćivanje otpremnina HŽC-a, uključujući pružanje usluga zbrinjavanja i obuke, te davanje savjeta i podrške.
2. **Investicije koje će doprinijeti planu restrukturiranja HŽ Carga.**
 - (a) Obnova voznog parka radi poboljšanja efikasnosti voznog parka.
 - (b) Modernizacija i integracija informacijske tehnologije.
 - (c) Izgradnja kapaciteta za upravljanje i restrukturiranje.

Dio D. Podrška restrukturiranju društva HŽ Infrastruktura i omogućavanje investicija koje će poboljšati efikasnost sustava

1. **Smanjenje broja zaposlenih.** Isplaćivanje otpremnina za HŽI-ja, uključujući pružanje usluga zbrinjavanja i obuke, te davanje savjeta i podrške kao.
2. Ugradnja željezničko cestovnih prijelaza na osnovi kriterija prioriteta definiranih u Dodatnom pismu #4.
3. Poduzimanje drugih radova u pogledu sigurnosti, uključujući:
 - (a) Ojačanje usjeka i pokosa na dva koridora iz Rijeke;
 - (b) Sanacija ili zamjena mostova Kloštar i Ljubošina na osi Zagreb-Rijeka.
4. Poduzimanje hitnih infrastrukturnih investicija, uključujući:
 - (a) Remont pruge Ogulin-Moravice;
 - (b) Remont pruge Varaždin-Čakovec;
 - (c) Izmjena skretnica, električnih sustava i sustava podrške (za sigurnost i signalizaciju) na međunarodnim i domaćim koridorima; odabranih na temelju kriterija definiranih u Dodatnom pismu #4; i
 - (d) Izgradnja i poboljšanje željezničkih kolodvora Borongaj, Rijeka-Brajdica i Vinkovci.
5. Izgradnja kapaciteta za upravljanje i restrukturiranje.

PRILOG 2.**Izvršenje Projekta****Odjeljak I. Provedbena rješenja****A. Institucionalna rješenja**

Zajmoprimac će:

1. (a) provesti C dio Projekta,
- (b) biti odgovoran za upravljanje aktivnostima u sklopu C dijela, uključujući i za nabavu, povlačenje sredstava, financijsko upravljanje, praćenje, izvješćivanje i koordinaciju; te
2. tijekom cijelog trajanja Projekta održavati i upravljati svojom Jedinicom za provedbu projekta, u obliku i s funkcijama, osobljem, opisom posla, kvalifikacijama i opsegom odgovornosti koji su prihvatljivi Banci.

B. Suzbijanje korupcije

Zajmoprimac osigurava izvršenje C dijela Projekta u skladu s odredbama Smjernica o suzbijanju korupcije.

C. Mjere zaštite

1. Zajmoprimac osigurava provedbu C dijela Projekta u skladu s Okvirom za upravljanje okolišem (OUO) te će osigurati da ne dođe do izmjene, opoziva, ukidanja, stavljanja izvan snage ili odgađanja niti jedne odredbe OUO-a bez prethodnog odobrenja Banke.
2. (a) Prije izvršenja bilo kojih radova iz C dijela Projekta, Zajmoprimac će pripremiti Plan upravljanja okolišem (PUO) u skladu s OUO-om, koji je specifičan za lokaciju i prihvatljiv Banci, te će objaviti javnosti i izvršiti javne konzultacije za navedeni PUO u skladu s OUO-om.

(b) Nakon toga Zajmoprimac će provesti aktivnosti iz C dijela Projekta u skladu s primjenjivim PUO-om.
3. Zajmoprimac će osigurati (a) da je projektni zadatak za sve konzultantske usluge koje se odnose na tehničku pomoć iz C dijela Projekta prihvatljiv Banci, u tu svrhu, da će takav projektni zadatak zahtijevati da su savjeti i pripremljena dokumentacija dobiveni putem te tehničke pomoći u skladu sa zahtjevima OUO-a; (b) da su aktivnosti tehničke pomoći podvrgnute ispitivanju za okolišne i socijalne učinke i radi određivanja njihove prihvatljivosti u skladu s OUO-om; i (c) ako je primjenjivo, da je zatražena dokumentacija o zaštiti okoliša, kao što je to PUO, pripremljena kao dio tehničke pomoći.

Odjeljak II. Praćenje, izvješćivanje i ocjenjivanje Projekta

A. Izvješća o Projektu

1. Zajmoprimac prati i ocjenjuje napredak dijela C Projekta te priprema izvješća o Projektu u skladu s odredbama iz odjeljka 5.08 Općih uvjeta i na temelju pokazatelja prihvatljivih Banci. Svako izvješće o Projektu odnosi se na razdoblje jednog kalendarskog polugodišta i dostavlja se Banci, MPPI-ju i MF-u najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon kraja izvještajnog razdoblja.
2. Bez ograničavanja na odjeljak 5.08 Općih uvjeta, Zajmoprimac će (a) na datum ili oko datuma dvadeset i četiri (24) mjeseca nakon Datuma stupanja na snagu, Banci predati srednjoročno izvješće onoliko detaljno koliko to Banka razumno zatraži u kojem će dokumentirati napredak postignut u izvršenju dijela C Projekta tijekom razdoblja koje je prethodilo srednjoročnom izvješću te uzimajući u obzir aktivnosti praćenja i ocjenjivanja provedenih sukladno odjeljku II.A.1 ovog Priloga i navodeći mjere koje su preporučene da se osigura učinkovito izvršenje Projekta i realizacija njegovog cilja tijekom razdoblja koje slijedi nakon tog datuma; i (b) s Bankom pregledati srednjoročno izvješće na datum ili oko datuma jedan mjesec nakon njegovog predavanja i nakon toga poduzeti sve mjere koje su potrebne da se osigura učinkovita provedba dijela C Projekta i realizacija njegovih ciljeva, na temelju zaključaka i preporuka iz srednjoročnog izvješća i Bankinog stajališta o tom pitanju.

B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća i revizije

1. Zajmoprimac održava sustav financijskog upravljanja i priprema financijska izvješća, sukladno dosljedno primjenjivanim računovodstvenim standardima prihvatljivim Banci, a sve gore navedeno na način koji adekvatno odražava poslovanje i financijsko stanje Zajmoprimca, uključujući poslovanje, resurse i rashode vezane za C dio projekta,.
2. Bez ograničavanja na odredbe iz dijela A ovog odjeljka, Zajmoprimac izrađuje i dostavlja Banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon kraja svakog kalendarskog polugodišta privremena nerevidirana financijska izvješća o C dijelu Projekta koja se odnose na relevantno polugodište i koja su oblikom i sadržajem prihvatljiva Banci.
3. Revizija financijskih izvješća C Dijela Projekta Zajmoprimca obavlja se u skladu s

odredbama iz odjeljka 5.09 stavka (b) Općih uvjeta. Svaka revizija financijskih izvješća odnosi se na razdoblje od jedne fiskalne godine Zajmoprimca, počevši od fiskalne godine u kojoj je izvršeno prvo povlačenje po Zajmu za Dio C Projekta. Revidirana financijska izvješća za svako takvo razdoblje dostavljaju se Banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon kraja takvoga razdoblja.

4. Reviziju financijskih izvješća Zajmoprimca kao jednog subjekta i njegovih konsolidiranih grupnih financijskih izvješća (uključujući njegova ovisna društva) obavljat će neovisni revizori prihvatljivi Banci u skladu s dosljednom primjenom revizorskih standarda koji su prihvatljivi Banci. Svaka revizija financijskih izvješća odnosi se na razdoblje od jedne fiskalne godine Zajmoprimca, počevši s fiskalnom godinom u kojoj je bilo prvo povlačenje sredstava u okviru Projekta.
5. Zajmoprimac svoja revidirana financijska izvješća kao jednog poslovnog subjekta za svako razdoblje dostavlja Banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon kraja takvoga razdoblja i pravovremeno ih javno objavljuje na način koji je prihvatljiv Banci. Zajmoprimac svoja revidirana konsolidirana grupna financijska izvješća za svako razdoblje dostavlja Banci najkasnije devet (9) mjeseci nakon kraja takvoga razdoblja i pravovremeno ih javno objavljuje na način koji je prihvatljiv Banci.

Odjeljak III. Nabava

A. Općenito

1. **Roba, radovi i nekonzultantske usluge.** Sva roba, svi radovi i sve nekonzultantske usluge potrebni za C Dio Projekta i koji se financiraju iz sredstava Zajma nabavljaju se u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u odjeljku I. Smjernica o nabavi i s odredbama ovog odjeljka.
2. **Konzultantske usluge.** Sve konzultantske usluge potrebne za C dio Projekta i koje se financiraju iz sredstava Zajma nabavljaju se u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u odjeljcima I. i IV. Smjernica o konzultantima i s odredbama iz ovog odjeljka.
3. **Definicije.** Izrazi napisani velikim početnim slovom koji se u nastavku ovog odjeljka upotrebljavaju za opisivanje određenih metoda nabave ili metoda provjere pojedinih ugovora koje provodi Banka, odnose se na odgovarajuće metode opisane u odjeljcima II. i III. Smjernica o nabavi, ili odjeljcima II., III., IV. i V. Smjernica o konzultantima, ovisno o slučaju.

B. Određene metode nabave robe, radova i nekonzultantskih usluga

1. **Međunarodno nadmetanje.** Ako stavkom 2. u nastavku nije drukčije predviđeno, roba, radovi i nekonzultantske usluge nabavljaju se putem ugovora dodijeljenih na temelju međunarodnog nadmetanja.
2. **Ostale metode nabave roba, radova i nekonzultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim međunarodnog nadmetanja, mogu se primijeniti za nabavu robe, radova i nekonzultantskih usluga za ugovore navedene u Planu nabave:
 - (a) Domaći postupci javne nabave, podložno dodatnim procedurama utvrđenim u Aneksu ovom Prilogu;
 - (b) Kupovanje;
 - (c) Izravno ugovaranje; i
 - (d) Okvirni sporazumi.

C. Posebne metode nabave konzultantskih usluga

1. **Odabir na temelju kvalitete i cijene.** Ako u stavku 2. u nastavku nije drukčije predviđeno, konzultantske usluge nabavljaju se putem ugovora dodijeljenih odabirom na temelju kvalitete i cijene.
2. **Ostale metode nabave konzultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim odabira na temelju kvalitete i cijene, mogu se koristiti za nabavu konzultantskih usluga za ugovore navedene u Planu nabave:
 - (a) odabir na temelju kvalitete;
 - (b) odabir na temelju fiksnog iznosa raspoloživih sredstava;
 - (c) odabir na temelju najniže cijene;
 - (d) odabir na temelju kvalifikacija konzultanata;
 - (e) odabir konzultantske kuće izravnom pogodbom;
 - (f) Procedure definirane u stavcima 5.2 i 5.3 Smjernica o konzultantnima za odabir i individualnih konzultanata; i
 - (g) postupci izravnog odabira individualnih konzultanata.

D. Provjera odluka o nabavi koji provodi Banka

U Planu nabave navode se ugovori koji podliježu prethodnoj provjeri Banke. Svi ostali ugovori podliježu naknadnoj provjeri Banke.

Odjeljak IV. Povlačenje sredstava Zajma**A. Općenito**

1. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odredbama članka II. Općih uvjeta i ovog odjeljka te dodatnim uputama koje Banka može naznačiti u obavijesti Zajmoprimcu (uključujući „Smjernice Svjetske banke o povlačenju sredstava za projekte”, iz svibnja 2006., kako ih Svjetska banka s vremena na vrijeme bude revidirala i primjenjivala na ovaj Ugovor u skladu s navedenim uputama), u svrhu financiranja prihvatljivih rashoda utvrđenih u stavku 2. u nastavku.
2. U sljedećoj su tablici navedene kategorije prihvatljivih rashoda koji se mogu financirati sredstvima Zajma („Kategorija“), iznosi Zajma dodijeljeni svakoj kategoriji te postotak rashoda koji će se financirati kao prihvatljivi rashodi u svakoj kategoriji:

Kategorija	Dodijeljeni iznos Zajma (iskazano u EUR)	Postotak rashoda koji će se financirati (s uključenim porezima)
(1) Roba, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge i obuka za A dio Projekta	0	
(2) Isplate otpremnina za HŽP iz B dijela Projekta	0	
(3) Roba, radovi, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge i obuka za B dio Projekta	0	
(4) Isplate otpremnina za HŽC iz C dijela Projekta	23.100.000	100%

Kategorija	Dodijeljeni iznos Zajma (iskazano u EUR)	Postotak rashoda koji će se financirati (s uključenim porezima)
(5) Roba, radovi, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge i obuka za C dio Projekta	18.296.250	100%
(6) Isplate otpremnina za HŽI iz D dijela Projekta	0	
(7) Roba, radovi, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge i obuka za D dio Projekta	0	
(8) Početna naknada	103,750	Iznos plativ temeljem odjeljka 2.03 ovog Ugovora u skladu s odjeljkom 2.07(b) Općih uvjeta
(9) Kamatna kapica (<i>Interest Rate Cap</i>) ili ovratnik („Interest Rate Colar“)		Dospjeli iznos u skladu s odjeljkom 2.08 (c) ovog Ugovora
UKUPAN IZNOS	<u>41.500.000</u>	

B. Uvjeti za povlačenje sredstava, razdoblje povlačenja sredstava

1. Neovisno o odredbama iz dijela A ovog odjeljka, sredstva se ne povlače s računa Zajma za plaćanja izvršena prije datuma ovog Ugovora, s iznimkom povlačenja sredstava za plaćanja izvršena prije ovog datuma, ali na dan ili nakon 12. svibnja 2014. za Prihvatljive rashode u okviru kategorije (4), do ukupnog iznosa koji ne prelazi 10.600.000 EUR.
2. Datum zatvaranja projekta je 31. svibnja, 2020.

Odjeljak V. Ostale obveze

A. Ostale ugovorne obveze

Zajmoprimac tijekom provedbe projekta ne smije ulaziti u dogovore ili ugovore (uključujući promaknuća zaposlenika, povećanja plaća, i dug) koji bi, prema mišljenju Banke, mogli materijalno i/ili negativno utjecati na sposobnost Zajmoprimca da izvrši bilo koju od svojih obveza u sklopu ovog Ugovora i/ili utjecati na njegovu financijsku održivost, osim ako drugačije nije pismenim putem dogovoreno s Bankom.

B. Pokriće servisiranja duga

1. Osim ako Banka ne pristane drugačije, Zajmoprimac ne može ulaziti u nikakva zaduživanja, osim ako razumna prognoza prihoda i rashoda Zajmoprimca ne pokaže da bi procijenjeni neto prihodi Zajmoprimca za svaku fiskalnu godinu tijekom trajanja tog zaduženja koje će nastati:
 - (a) bili najmanje 1.0 puta veći od procijenjene obveze otplate duga Zajmoprimca u toj godini za sav dug Zajmoprimca uključujući dug koji će nastati do Datuma zatvaranja, i
 - (b) bili najmanje 1.1 puta veći od procijenjene obveze otplate duga Zajmoprimca u toj godini za sav dug Zajmoprimca uključujući dug koji će nastati, nakon Datuma zatvaranja sve do otplate Zajma po ovom Ugovoru.
2. U svrhu ovog odjeljka:
 - (a) Izraz „dug“ znači bilo kakvu zaduženost Zajmoprimca čiji rokovi otplate dospijevaju kasnije od jedne godine od dana kada je zaduženje prvobitno nastalo.
 - (b) Smatrat će se da je dug nastao: (i) u sklopu ugovora o zajmu ili sporazuma ili nekog drugog instrumenta u okviru kojih su nastali dug ili izmjena uvjeta njegove otplate, na dan takvog ugovora, sporazuma ili instrumenta; te (ii) u sklopu sporazuma o jamstvu, na dan sklapanja sporazuma u okviru kojeg je jamstvo nastalo.
 - (c) Izraz „neto prihodi“ znači razliku između:
 - (i) sume prihoda iz svih izvora vezanih za poslovanje, uključujući prihode iz državnog proračuna, te neto ne-operativni prihod; te
 - (ii) sumu svih izdataka vezanih za poslovanje uključujući administrativne izdatke, odgovarajuće održavanje, poreze i plaćanja umjesto poreza, ali isključujući iznose predviđene za amortizaciju, ostale negotovinske poslovne troškove, kamate i ostale troškove vezane uz dug.

- (d) Izraz „neto neoperativni prihod“ znači razliku između:
 - (i) prihoda iz svih izvora za razliku od onih vezanih za poslovanje; te
 - (ii) izdatke, uključujući poreze i plaćanja umjesto poreza, koji su nastali prilikom generiranja prihoda iz (i) u prethodnom tekstu.
- (e) Izraz „potrebe servisiranja duga“ znači ukupan iznos otplata (uključujući plaćanja amortizacije, ako ih ima), te kamata i ostalih troškova vezanih uz dug.
- (f) Izraz „razumna prognoza“ znači prognozu koju je Zajmoprimac izradio ne ranije od dvanaest mjeseci prije nastanka predmetnog duga, koju i Banka i Zajmoprimac prihvaćaju kao razumnu i za koju je Banka obavijestila Zajmoprimca o njenoj prihvatljivosti, pod uvjetom da od te obavijesti nije došlo do nijednog događaja koji je imao, ili se razumno može očekivati da će u budućnosti imati negativan materijalni učinak na financijsko stanje ili buduće poslovne rezultate Zajmoprimca.
- (g) Kada god će u svrhu ovog odjeljka biti potrebno vrednovati, u uvjetima valute jamca, dug plativ u drugoj valuti, takvo vrednovanje će se provesti na temelju trenutnog zakonitog tečaja po kojem se u svrhu servisiranja duga ta druga valuta u trenutku vrednovanja može dobiti, ili u nedostatku takve stope, na temelju tečajne stope koja je prihvatljiva Banci.

ANEKS

PRILOGU 2.

Dodatne odredbe o domaćem postupku javne nabave

U svrhu provedbe domaćih postupaka javne nabave robe, radova i nekonzultantskih usluga koji će se financirati iz sredstava Zajma, i kako bi se osigurala veća dosljednost s odredbama odjeljka I. Smjernica, primjenjuju se sljedeće izmjene i dopune:

(i) Postupci

Na sve će ugovore se primjenjivati metoda otvorenog kompetitivnog nadmetanja . Pozivi na nadmetanje objavljuju se u službenom glasilu Jamca (*Narodne novine*), najmanje u jednim domaćim dnevnim novinama s velikom nakladom ili na posjećenoj internetskoj stranici sa slobodnim pristupom (uključujući web stranicu Zajmoprimca), s rokom od najmanje trideset (30) dana za pripremu i dostavu ponuda.

(ii) Pretkvalifikacija

Kada se za velike ili složene ugovore zahtijeva uspostavljanje sustava pretkvalifikacije, pozivi na pretkvalifikaciju za nadmetanje objavljuju se u službenom glasilu Jamca (*Narodne novine*), najmanje u jednim domaćim dnevnim novinama s velikom nakladom ili na posjećenoj internetskoj stranici sa slobodnim pristupom (uključujući web stranicu Zajmoprimca), s rokom od najmanje trideset (30) dana za pripremu i dostavu zahtjeva za pretkvalifikaciju. Minimalno iskustvo, tehnički i financijski zahtjevi izričito se navode u dokumentaciji za pretkvalifikaciju i ocjenjuju se metodom „prolazi/ne prolazi“, a ne pomoću sustava bodovanja uspješnosti. Kada se ne primjenjuje sustav pretkvalifikacije, kvalifikacije ponuditelja koji je preporučen za dodjelu ugovora ocjenjuju se u naknadnom postupku kvalifikacije, uz primjenu minimalnih zahtjeva o iskustvu tehničkih i financijskih zahtjeva izričito navedenih u dokumentaciji za nadmetanje.

(iii) Sudjelovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu koja se nalaze i posluju na području Jamca prihvatljiva su za sudjelovanje u nadmetanju samo ako na način prihvatljiv Banci mogu potvrditi da su pravno i financijski neovisna, da posluju u skladu s pravom o trgovačkim društvima te da nisu ovisne institucije Zajmoprimca. Ta poduzeća podliježu istim zahtjevima o jamstvu za ozbiljnost ponude i jamstvu za uredno ispunjenje ugovora kao i ostali ponuditelji.

(iv) Dokumentacija za nadmetanje

Zajmoprimac koristi odgovarajuću dokumentaciju za nadmetanje prihvatljivu Banci.

(v) Dostava, otvaranje i ocjenjivanje ponuda

- (1) Ponude se podnose u jednoj omotnici i sadržavaju informacije o kvalifikacijama ponuditelja, tehničku ponudu i ponudu cijene, a otvaraju se istodobno na javnom otvaranju ponuda.
- (2) Ponude se otvaraju javno, odmah nakon proteka roka za dostavu ponuda. Imena ponuditelja, ukupan iznos svake ponude i svi ponuđeni popusti čitaju se naglas i unose u zapisnik o javnom otvaranju ponuda.
- (3) Ocjenjivanje ponuda obavlja se uz strogo pridržavanje kriterija koji se mogu novčano kvantificirati, navedenim u dokumentaciji za nadmetanje, a sustav bodovanja uspješnosti ne primjenjuje se.
- (4) Produženje roka valjanosti ponude dopušteno je samo jednom i to za razdoblje od najviše trideset (30) dana. Dodatna produženja ne odobravaju se bez prethodnog odobrenja Banke.
- (5) Ugovori se dodjeljuju kvalificiranim ponuditeljima koji su podnijeli ponudu koja je ocijenjena najpovoljnijom.
- (6) U domaćim postupcima javne nabave nema davanja prednosti ponudama.

(vi) Odbijanje svih ponuda

Bez prethodne pisane suglasnosti Banke ne mogu se odbiti sve ponude i zatražiti nove.

(vii) Usklađivanje cijena

Ugovori za građevinske radove dugog trajanja (na pr. više od osamnaest (18) mjeseci) moraju sadržavati odgovarajuću klauzulu za usklađivanje cijene.

(viii) Jamstva

Jamstvo za ozbiljnost ponude ne smije iznositi više od dva posto (2%) procijenjene vrijednosti ugovora, a jamstvo za uredno ispunjenje ugovora ne smije iznositi više od deset posto (10%). Izvođačima se predujmovi ne isplaćuju bez odgovarajućeg jamstva za preplatu. Tekst svih takvih jamstava, prihvatljiv Banci, uključuje se u natječajnu dokumentaciju.

(ix) Pravo na inspekciju i reviziju

Svaki natječajni dokument i ugovor koji se financira iz sredstava Zajma omogućit će da ponuditelji, dobavljači i izvođači, te njihovi pod-izvođači, agenti, osoblje, konzultanti, pružatelji ili dobavljači usluga, dopuste Banci, na njen zahtjev, da im pregleda sve račune, arhivu i druge dokumente vezane za podnošenje ponuda i izvršenje ugovora i da revizori koje je odredila Banka provedu reviziju. Svaki namjerni pokušaj da se spriječe prava Banke u vršenju pregleda i revizije u skladu sa Smjernicama o nabavi smatrat će se opstruktivnom praksom kako je definirano u Smjernicama.

(x) Prijevarama i korupcija

Svaki natječajni dokument i ugovor kojeg Banka smatra prihvatljivim uključit će odredbe koje navode politiku Banke da kazni društva ili pojedince ako se utvrdi da sudjeluju u prijevarama, korupciji, tajnom dogovaranju, radnjama prisile ili ometanju onako kako je definirano u Smjernicama o nabavi.

(xi) Sukob interesa

Svaki natječajni dokument ili ugovor kojeg Banka smatra prihvatljivim uključit će odredbe koje navode politiku Banke o sukobu interesa.

PRILOG 3.**Otplatni plan**

1. U sljedećoj tablici navedeni su datumi otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma plativ na svaki datum otplate glavnice („plativi iznos glavnice“). Ako do prvog datuma otplate glavnice sva sredstva Zajma budu potpuno povučena, iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac treba otplatiti na svaki datum otplate glavnice Banka određuje množenjem: (a) povučenog iznosa zajma na prvi datum otplate glavnice s (b) plativim iznosom glavnice na svaki datum otplate glavnice, s tim da takav iznos koji treba otplatiti mora biti usklađen, po potrebi, kako bi se odbili iznosi navedeni u stavku 4 ovog Priloga, na koje se odnosi konverzija valuta.

Datum otplate glavnice	Plativi iznos glavnice (iskazano u postotku)
Srpanj 15, 2020	2.28%
Siječanj 15, 2021	2.34%
Srpanj 15, 2021	2.40%
Siječanj 15, 2022	2.46%
Srpanj 15, 2022	2.52%
Siječanj 15, 2023	2.58%
Srpanj 15, 2023	2.64%
Siječanj 15, 2024	2.71%
Srpanj 15, 2024	2.78%
Siječanj 15, 2025	2.85%
Srpanj 15, 2025	2.92%
Siječanj 15, 2026	2.99%
Srpanj 15, 2026	3.07%
Siječanj 15, 2027	3.14%
Srpanj 15, 2027	3.22%
Siječanj 15, 2028	3.30%
Srpanj 15, 2028	3.39%
Siječanj 15, 2029	3.47%
Srpanj 15, 2029	3.56%
Siječanj 15, 2030	3.65%
Srpanj 15, 2030	3.74%
Siječanj 15, 2031	3.83%
Srpanj 15, 2031	3.93%
Siječanj 15, 2032	4.02%
Srpanj 15, 2032	4.12%
Siječanj 15, 2033	4.23%
Srpanj 15, 2033	4.33%

Datum otplate glavnice	Plativi iznos glavnice (iskazano u postotku)
Siječanj 15, 2034	4.44%
Srpanj 15, 2034	4.55%
Siječanj 15, 2035	4.54%

2. Ako do prvog datuma otplate glavnice sva sredstva Zajma ne budu potpuno povučena, iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac treba otplatiti na svaki datum otplate glavnice određuje se kako slijedi:
 - (a) U mjeri u kojoj su povučena bilo koja sredstva Zajma do prvog datuma otplate glavnice, Zajmoprimac otplaćuje povučeni iznos Zajma do tog datuma u skladu sa stavkom 1. iz ovog Priloga.
 - (b) Svaki iznos povučen nakon prvog datuma otplate glavnice otplaćuje se na svaki datum otplate glavnice nakon datuma takvog povlačenja u iznosima koje odredi Banka množenjem iznosa svakog takvog povlačenja s razlomkom čiji je brojnik prvotni plativi iznos glavnice Zajma naveden u tablici u stavku 1. ovog Priloga za datum otplate glavnice (prvotni plativi iznos glavnice Zajma), a nazivnik je suma svih preostalih prvotnih plativih iznosa glavnice Zajma na datume otplate glavnice koji padaju na taj datum ili iza tog datuma, s tim da takvi iznosi koje treba otplatiti moraju biti usklađeni, po potrebi, kako bi se odbili iznosi navedeni u stavku 4 ovog Priloga, na koje se odnosi konverzija valuta.
3.
 - (a) Iznosi Zajma povučeni tijekom dva kalendarska mjeseca prije svakog datuma otplate glavnice, smatraju se, isključivo za potrebe obračuna iznosa glavnice plativog na svaki datum otplate glavnice, povučenim i neotplaćenim na drugi datum otplate glavnice Zajma koji slijedi nakon datuma povlačenja i koji je plativ na svaki datum otplate glavnice koji počinje s drugim datumom otplate glavnice nakon datuma povlačenja.
 - (b) Neovisno o odredbama podstavka (a) ovog stavka, ako Banka u bilo kojem trenutku donese sustav naplate na temelju roka dospijeća prema kojem se računi ispostavljaju na određeni datum otplate glavnice ili nakon njega, odredbe tog podstavka prestaju se primjenjivati na sva povlačenja sredstava nakon donošenja takvog sustava naplate.
4. Neovisno o odredbama stavaka 1 i 2 ovog Priloga, nakon konverzije valute cijelog iznosa ili dijela povučenog iznosa zajma u odobrenu valutu, iznos tako pretvoren u odobrenu valutu koji dospijeva na bilo koji datum otplate glavnice tijekom razdoblja konverzije, Banka će odrediti množenjem takvog iznosa u valuti denominacije neposredno prije konverzije sa: ili (i) deviznim tečajem koji odražava iznose glavnice u odobrenoj valuti koju plaća Banka prema transakciji deviznog *hedginga* koji se odnosi na navedenu konverziju; ili (ii) s komponentom deviznog tečaja iz Službene kotacijske stope (*Screen Rate*) u skladu sa Smjernicama o konverziji, ukoliko Banka tako odredi.

5. Ukoliko je povučeni iznos Zajma denominiran u više od jedne valute Zajma, odredbe iz ovog Priloga će se odnositi pojedinačno na svaki iznos denominiran u svakoj valuti Zajma kako bi se proizveo odvojeni plan otplate za svaki takav iznos.

DODATAK**Odjeljak I. Definicije**

1. „Smjernice o suzbijanju korupcije” znači „Smjernice o sprečavanju i suzbijanju zlouporaba i korupcije u projektima koji se financiraju sredstvima zajmova od IBRD-a, kredita i darovnica od IDA-a” od 15. listopada 2006., revidirane u siječnju 2011.
2. „Zajmoprimčevo zakonodavstvo“ označava Izjavu o osnivanju HŽ Carga d.o.o. od 12. veljače, 2013. sukladno Odluci Vlade Republike Hrvatske, Klasa . 341-01/12-01/05, ur. br.. 50301-05/20-12-4 od 11. listopada, 2012
3. „Kategorija“ označava kategoriju definiranu u tablici u odjeljku IV. Priloga 2 ovom Ugovoru.
4. „Smjernice o konzultantima” znači „Smjernice: Odabir i zapošljavanje konzultanata na temelju zajmova od IBRD-a, kredita i darovnica od IDA-a kod primatelja zajma Svjetske banke”, iz siječnja 2011., revidirane u srpnju 2014.
5. „Okvir za upravljanje okolišem” ili „OUO“ znači Okvir za upravljanje okolišem kojeg je Zajmoprimac pripremio i objavio za C dio Projekta 12. ožujka 2015. a koji je zadovoljavajući za Banku, a opisuje pravila, smjernice i postupke za procjenu utjecaja navedenih projektnih aktivnosti na okoliš i definira mjere za smanjenje, ublažavanje ili kompenzaciju negativnih utjecaja na okoliš i jačanje pozitivnih utjecaja projektnih aktivnosti, čije su povremene izmjene i dopune moguće uz prethodnu suglasnost Banke.
6. „Plan upravljanja okolišem“ ili „PUO“ znači Plan upravljanja okolišem specifičan za lokaciju koji se sastoji od plana ublažavanja i plana nadziranja utjecaja na okoliš koje će Zajmoprimac pripremiti i usvojiti u skladu s OUO-om i koje će Zajmoprimac provesti u skladu s odredbama Priloga 2, odjeljka I., D Dijela, stavka 2 ovog Ugovora, a koji su zadovoljavajući za Banku, u kojem su navedene konkretne detaljne mjere za upravljanje identificiranim ili potencijalnim rizicima po okoliš i ublažavanje, smanjivanje i/ili kompenzaciju negativnih utjecaja po okoliš u vezi s implementacijom aktivnosti u okviru C Dijela projekta, zajedno s okolišnim i socijalnim početnim stanjem za svaku lokaciju, detaljima relevantnog okolišnog zakonskog okvira, adekvatnim institucionalnim aranžmanima i aranžmanima nadgledanja i izvještavanja sposobnim za osiguranje odgovarajuće provedbe i redovnog dostavljanja povratnih informacija o pridržavanju njegovih uvjeta, čije su povremene izmjene i dopune moguće uz pisanu suglasnost Banke.

7. „Opći uvjeti” znači „Opći uvjeti za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj” od 12. ožujka 2012. s izmjenama iz odjeljka II. ovog Dodatka.
8. „Jamac” znači Republika Hrvatska.
9. „HŽ Cargo” ili „HŽC” ili „Zajmoprimac” znači hrvatsko društvo HŽ CARGO d.o.o., registrirano na Trgovačkom sudu Jamca u Zagrebu, registarski broj (MBS) 080590549, OIB: 08720210702, čiji je jedini član društva Jamac, kao i svi njegovi pravni sljednici, koji su prihvatljivi za Banku.
10. „HŽ Infrastruktura” ili „HŽI” znači hrvatsko društvo HŽ INFRASTRUKTURA d.o.o. za upravljanje, održavanje i izgradnju željezničke infrastrukture, registrirano na Trgovačkom sudu Jamca u Zagrebu, registarski broj (MBS) 080590485, OIB: 39901919995, čiji je jedini član Jamac, kao i svi njegovi pravni sljednici, koji su prihvatljivi za Banku.
11. „HŽ Putnički Prijevoz d.o.o.” ili „HŽP” znači hrvatsko društvo HŽ Putnički Prijevoz d.o.o., registrirano na Trgovačkom sudu Jamca u Zagrebu, registarski broj (MBS) 080590508, PIN: 80572192786, čiji je jedini član društva Jamac, kao i svi njegovi pravni sljednici, koji su prihvatljivi za Banku.
12. „Ugovor o zajmu HŽI-a” znači Ugovor o zajmu između Banke i HŽI-a za ovaj isti projekt.
13. „Ugovor o zajmu HŽP-a” znači Ugovor o zajmu između Banke i HŽP-a za ovaj isti projekt.
14. „MPPI” znači Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture Jamca, kao i svi njegovi pravni sljednici.
15. MF znači Ministarstvo financija Jamca ili bilo koji njegov pravni sljednik.
16. „Smjernice o nabavi” znači „Smjernice: Nabava robe, radova i nekonzultantskih usluga na temelju zajmova od IBRD-a, kredita i darovnica od IDA-a kod primatelja zajma Svjetske banke” iz siječnja 2011.
17. „Plan nabave” znači Zajmoprimčev plan nabave za Projekt, od 19. ožujka 2015. iz stavka 1.18 Smjernica o nabavi i stavka 1.25 Smjernica o konzultantima, kako se isti budu ažurirali s vremena na vrijeme u skladu s odredbama navedenih stavaka

18. „Željeznička društva” znači zajedno HŽC, HŽI i HŽP.
19. „Otpremnine” znači socijalna davanja koje HŽC, HŽI, ili HŽPP daje svojim zaposlenicima radi smanjenja broja zaposlenih ili otpuštanja tehnološkog viška, uključujući pružanje usluga zbrinjavanja i obuke, te davanje savjeta i podrške, koji su definirani u Planovima za otpremnine u svakom od društava.
20. „Planovi za otpremnine“ znači sljedeće planove: (a) Plan za otpremnine za HŽ Cargo d.o.o. 2015-2018, od 18. veljače 2015; (b) Plan za otpremnine za HŽ Infrastruktura d.o.o. 2015-2017, od 10. veljače 2015.; te (c) Plan za otpremnine za HŽ Putnički prijevoz d.o.o.
21. „Dodatno pismo #4“ znači pismo HŽI-ja potpisano na isti datum kada i HŽI-ev Ugovor o zajmu i u kojem se navode kriteriji za određivanje prioriteta za utvrđivanje određenih radova u okviru dijela D Projekta.
22. „Obuka“ znači obuku povezanu s Projektom i uključuje tečajeve vezane za obuku, seminare, radionice i druge aktivnosti obuke koje nisu uključene u ugovore dobavljača usluga, uključujući troškove materijala za obuku, prostor i iznajmljivanje opreme, razumna i nužna putovanja unutar zemlje i međunarodna putovanja koja poduzimaju sudionici u aktivnostima obuke, razumno stanovanje i smještaj, troškove domaćih i inozemnih dnevnica (plaćenih unaprijed i plaćenih na temelju predloženih računa) za pripravnike i osobe koje provode obuku, registraciju, školarinu i naknade za koordinatore, usluge prevođenja i tumača te druge troškove obuke i povezane razne troškove, od kojih se svi temelje na proračunu koji je prihvatljiv Banci.

Odjeljak II. Izmjene Općih uvjeta

Opći uvjeti se mijenjaju na sljedeći način:

1. U **Sadržaju**, upute na odjeljke, imena i brojevi odjeljaka izmijenjeni su na način da odražavaju izmjene navedene u stavkama u nastavnom tekstu.
2. Odjeljak 3.01. (*Početna naknada*) izmijenjen je i sada glasi:

“Odjeljak 3.01 *Početna naknada; Naknada za odobrena a neiskorištena sredstva*

(a) Zajmoprimac plaća Banci početnu naknadu na iznos zajma prema stopi navedenoj u Ugovoru o zajmu („Početna naknada”)

(b) Zajmoprimac plaća Banci naknadu za odobrena a neiskorištena sredstva na neiskorišteni dio glavnice odobrenog Zajma prema stopi navedenoj o Ugovoru o zajmu („Naknada za odobrena a neiskorištena sredstva”). Naknada za odobrena a neiskorištena sredstva će se obračunati od dana protoka šezdeset dana od datuma Ugovora o zajmu u odnosu na datume povlačenja ili otkazivanja sredstava Zajmoprimca sa računa Zajma. Naknada će se plaćati polugodišnje na svaki zakašnjeli Dan isplate.

3. U Dodatku, **Definicije**, izmijenjene su sve relevantne upute na brojeve i stavke odjeljaka, prema potrebi, na način da odražavaju izmjene navedene u stavku 2 u prethodnom tekstu.
4. Dodatak je izmijenjen umetanjem novog stavka 19 sa sljedećom definicijom „Naknade za odobrena a neiskorištena sredstva” te sukladnim prenumeriranjem stavaka koji slijede:

“19. „Naknada za odobrena a neiskorištena sredstva” označava naknadu za odobrena a neiskorištena sredstva navedenu u Ugovoru o zajmu u svrhu odjeljka 3.01(b).”
5. U prenumeriranom stavku 49 (prvobitno stavak 48) Dodatka, definicija „Početne naknade” je izmijenjena zamjenom upute na odjeljak 3.01 s uputom na odjeljak 3.01 (a).
6. U prenumeriranom stavku 68 (prvobitno stavak 67) Dodatka, definicija izraza „Plaćanje zajma” modificirana je na način da glasi:

“68. „Plaćanje zajma” označava bilo koji iznos plativ Banci od strana u zajmu u skladu s Pravnim sporazumima ili ovim Općim uvjetima, uključujući (ali se ne ograničavajući na) bilo koji iznos povučenog dijela glavnice, kamatu, početnu naknadu, naknadu za odobrena a neiskorištena sredstva, zatezne kamate (ako ih ima), bilo koju premiju koja se plaća unaprijed, bilo koju naknadu za transakciju konverzije ili rano okončanje konverzije, naknadu za utvrđivanje promjenjive kamatne marže (ako je ima), bilo koju premiju plativu po utvrđivanju najviše kamatne kapice (*Interest Rate Cap*) ili kamatnog ovratnika (*Interest Rate Collar*) , i bilo koji konačni iznos plativ od strane Zajmoprimca.”
7. U prenumeriranom stavku 73 (prvobitno stavku 72) Dodatka, definicija „Datuma Plaćanja” izmijenjena je brisanjem riječi „je” te umetanjem riječi „a naknada za odobrena a neiskorištena sredstva su” nakon riječi „kamata”.

LOAN NUMBER 8502-HR

Loan Agreement

(Sustainable Croatian Railways in Europe Project)

between

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

and

HŽ CARGO D.O.O.

For financing the Sustainable Croatian Railways in Europe Project

Dated May 6, 2015.

LOAN NUMBER 8502-HR**LOAN AGREEMENT**

Agreement dated May 6, 2015, between the INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”) and HŽ CARGO D.O.O. (“Borrower”). The Bank and the Borrower hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of forty-one million five hundred thousand Euro (€41,500,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.08 of this Agreement (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread; provided, that upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of

Article IV of the General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02(e) of the General Conditions.

- 2.06. The Payment Dates are January 15 and July 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.
- 2.08. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management:
- (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency;
 - (ii) a change of the interest rate basis applicable to: (A) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa; or (B) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, or vice versa; or (C) all of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and
 - (iii) the setting of limits on the Variable Rate or the Reference Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate or the Reference Rate.
- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.
- (c) Promptly following the Execution Date for an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts

required to pay any premium payable in accordance with Section 4.05(c) of the General Conditions up to the amount allocated from time to time for the purpose in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Borrower shall carry out Part C of the Project, with the assistance of MMATI, in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions.
- 3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK

- 4.01. The Additional Events of Suspension consist of the following:
 - (a) that the Borrower's Legislation has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect materially and adversely, in the opinion of the Bank, the ability of the Borrower to perform any of its obligations under this Agreement; and
 - (b) that the Bank has suspended in whole or in part the right of HZI or HZP to make withdrawals under the HZI Loan Agreement or the HZP Loan Agreement, respectively, because of a failure of either company to perform any of its obligations under such agreement.
- 4.02. The Additional Events of Acceleration consist of the following: namely, that any event specified in Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of thirty (30) days after notice of the event has been given by the Bank to the Borrower.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS

- 5.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following: namely, that the HZI Loan Agreement and the HZP Loan Agreement have been executed and all conditions precedent to their effectiveness (other than the effectiveness of this Agreement) have been fulfilled.
- 5.02. The Effectiveness Deadline is the date ninety (90) days after the date of this Agreement.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

6.01. The Borrower's Representative is the President of the Management Board.

6.02. The Borrower's Address is:

HŽ Cargo d.o.o.
Trg kralja Tomislava 11/I
Zagreb
Republic of Croatia

Facsimile:

+385 01 457 76 17

6.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable address:

Telex:

Facsimile:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

248423(MCI) or
64145(MCI)

1-202-477-6391

AGREED at Zagreb, Republic of Croatia, as of the day and year first above written.

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT

By

Authorized Representative

Name: Carlos Pinerua

Title: Country Manager

HŽ CARGO D.O.O.

By

Authorized Representative

Name: Danijel Krakić

Title: President of the Management Board

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve the operational efficiency and the financial sustainability of the public rail sector in the Guarantor's territory.

The Project consists of the following parts:

Part A. Support to Sector Restructuring and Coordination

1. Finalizing asset management separation among the Railway Companies and clarifying the legal status of their main assets, through the provision of consulting services and non-consulting services to MMATI.
2. Project coordination support, sector reform monitoring, and definition of railway services obligations with HZI and HZP, through the provision of consulting services, non-consulting services, Training and Operating Costs to MMATI.

Part B. Support to HZ Passenger Transport Restructuring

1. **Retrenchment.** Provision of HZP Retrenchment Payments, including job outplacement and retraining services, counseling and advisory support.
2. **Investment to contribute to the restructuring plan of HZP.**
 - (a) Rehabilitating rolling stock to improve efficiency of the fleet.
 - (b) Modernizing and integrating information technology.
 - (c) Preparing studies to adapt business processes to reorganize operations and improve energy efficiency of operations.
 - (d) Capacity building on management and restructuring.

Part C. Support to HZ Cargo Restructuring

1. **Retrenchment.** Provision of HZC Retrenchment Payments, including job outplacement and retraining services, counseling and advisory support.
2. **Investment to contribute to the restructuring plan of HZC.**
 - (a) Rehabilitating rolling stock to improve efficiency of the fleet.
 - (b) Modernizing and integrating information technology.
 - (c) Capacity building on management and restructuring.

Part D. Support to HZ Infrastructure Restructuring and Enabling Investment to Increase System Efficiency

1. **Retrenchment.** Provision of HZI Retrenchment Payments, including job outplacement and retraining services, counseling and advisory support.
2. Installing railway safety crossings based on prioritization criteria set forth in Supplemental Letter #4.
3. Undertaking other railway safety works, including:
 - (a) Reinforcing cuts and slope on the two corridors from Rijeka;
 - (b) Rehabilitating or replacing the Klostar and Ljubosina bridges on the Zagreb-Rijeka axis.
4. Undertaking emergency infrastructure investments, including:
 - (a) Rehabilitating the Ogulin-Moravice line;
 - (b) Rehabilitating the Varazdin-Cakovec line; and
 - (c) Replacing switches, electrical, and support systems (for safety and signaling) on international and national corridors, selected pursuant to criteria set forth in Supplemental Letter #4; and
 - (d) Constructing and improving the Borongaj, Rijeka-Brajdica, and Vinkovci railway stations.
5. Capacity building on management and restructuring.

SCHEDULE 2**Project Execution****Section I. Implementation Arrangements****A. Institutional Arrangements.**

The Borrower shall:

1. (a) carry out Part C of the Project;
- (b) be responsible for management of the activities under Part C, including procurement, disbursement, financial management, monitoring, reporting and coordination; and
2. maintain and operate its Project Implementation Unit (PIU) throughout the duration of the Project, in a form and with functions, staffing, terms of reference, qualifications, and scope of responsibilities satisfactory to the Bank.

B. Anti-Corruption

The Borrower shall ensure that Part C of the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

C. Safeguards.

1. The Borrower shall ensure that Part C of the Project is carried out in accordance with the Environmental Management Framework and shall ensure that no provision of the EMF is amended, suspended, abrogated, repealed or waived without prior approval by the Bank.
2. (a) Prior to carrying out any works under Part C of the Project, the Borrower shall prepare a site-specific Environmental Management Plan (“EMP”) in accordance with the EMF and satisfactory to the Bank, and shall disclose and carry out public consultations for said EMP in accordance with the EMF.
- (b) Thereafter, the Borrower shall implement Project activities under Part C of the Project in accordance with the applicable EMP.
3. The Borrower shall ensure that (a) the terms of reference for any consultancies related to the technical assistance under Part C of the Project shall be satisfactory to the Bank and, to that end, such terms of reference shall require that the advice conveyed and documentation prepared through such technical assistance be consistent with the requirements of the EMF; (b) technical assistance activities are

screened for environmental and social impacts and to determine eligibility in accordance with the EMF; and (c) if applicable, the required environmental documentation, such as an EMP, is prepared as part of the technical assistance.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

A. Project Reports

1. The Borrower shall monitor and evaluate the progress of Part C of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions and on the basis of indicators acceptable to the Bank. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Bank, MMATI and MOF not later than forty-five (45) days after the end of the period covered by such report.
2. Without limitation to Section 5.08 of the General Conditions, the Borrower shall: (a) on or about the date twenty-four (24) months after the Effective Date, submit to the Bank a mid-term report, in such detail as the Bank shall reasonably request, documenting progress achieved in the carrying out of Part C of the Project during the period preceding the date of the mid-term report, taking into account the monitoring and evaluation activities performed pursuant to Section II.A.1 of this Schedule, and setting out the measures recommended to ensure the efficient carrying out of the Project and the achievement of the objective thereof during the period following such date; and (b) review with the Bank the mid-term report, on or about the date one month after its submission, and thereafter take all measures required to ensure the efficient implementation of Part C of the Project and the achievement of its objectives, based on the conclusions and recommendations of the mid-term report and the Bank's views on the matter.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits

1. The Borrower shall maintain a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, both in a manner adequate to reflect the operations and financial condition of the Borrower, including the operations, resources and expenditures related to Part C of the Project.
2. Without limitation on the provisions of Part A of this Section, the Borrower shall prepare and furnish to the Bank, not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, interim unaudited financial reports for Part C of the Project covering the pertinent calendar semester, in form and substance satisfactory to the Bank.
3. The Borrower shall have the Financial Statements of Part C of the Project audited in accordance with the provisions of Section 5.09(b) of the General Conditions.

Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Borrower, commencing with the fiscal year in which the first withdrawal is made under the Loan for Part C of the Project. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Bank not later than six months after the end of such period.

4. The Borrower shall have its single entity financial statements and its consolidated group financial statements (including its subsidiaries) audited by independent auditors acceptable to the Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Bank. Each audit of these financial statements shall cover the period of one fiscal year of the Borrower, commencing with the fiscal year in which the first withdrawal is made under the Project.
5. The Borrower shall furnish its single entity audited financial statements for each period to the Bank not later than six (6) months after the end of the period and make them publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank. The Borrower shall furnish its consolidated group audited financial statements for each period to the Bank not later than nine (9) months after the end of the period and make them publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank.

Section III. Procurement

A. General

1. **Goods, Works and Non-consulting Services.** All goods, works and non-consulting services required for Part C of the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for Part C of the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines and with the provisions of this Section.
3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Bank of particular contracts refer to the corresponding method described in Sections II and III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.

B. Particular Methods of Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods, works and non-consulting services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding.
2. **Other Methods of Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services.** The following methods, other than International Competitive Bidding, may be used for procurement of goods, works and non-consulting services for those contracts specified in the Procurement Plan:
 - (a) National Competitive Bidding, subject to the additional procedures stipulated in the Annex to this Schedule;
 - (b) Shopping;
 - (c) Direct Contracting; and
 - (d) Framework Agreements.

C. Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.
2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following methods, other than Quality and Cost-based Selection, may be used for procurement of consultants' services for those contracts which are specified in the Procurement Plan:
 - (a) Quality-based Selection;
 - (b) Selection under a Fixed Budget;
 - (c) Least Cost Selection;
 - (d) Selection based on Consultants' Qualifications;
 - (e) Single-source Selection of consulting firms;
 - (f) Procedures set forth in paragraphs 5.2 and 5.3 of the Consultant Guidelines for Selection of Individual Consultants; and
 - (g) Single-source procedures for the Selection of Individual Consultants.

D. Review by the Bank of Procurement Decisions

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Bank.

Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General

1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the “World Bank Disbursement Guidelines for Projects” dated May 2006, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan (“Category”), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in Euro)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, non-consulting services, consultants’ services, and Training for Part A of the Project	0	
(2) HZP Retrenchment Payments under Part B of the Project	0	
(3) Goods, works, non-consulting services, consultants’ services and Training for Part B of the Project	0	
(4) HZC Retrenchment Payments under Part C of the Project	23,100,000	100%

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in Euro)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(5) Goods, works, non-consulting services, consultants' services and Training for Part C of the Project	18,296,250	100%
(6) HZI Retrenchment Payments under Part D of the Project	0	
(7) Goods, works, non-consulting services, consultants' services and Training for Part D of the Project	0	
(8) Front-end Fee	103,750	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07(b) of the General Conditions
(9) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium		Amount due pursuant to Section 2.08(c) of this Agreement
TOTAL AMOUNT	<u>41,500,000</u>	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made for payments made prior to the date of this Agreement, except that withdrawals may be made for payments made prior to this date but on or after May 12, 2014, for Eligible Expenditures under Category (4), up to an aggregate amount not to exceed Euro 10,600,000.
2. The Closing Date is May 31, 2020.

Section V. Other Undertakings**A. Other Contractual Obligations**

The Borrower shall not, throughout the implementation of the Project, enter into arrangements or contracts (including employees' promotions, salary increases, and debt) that could materially and/or adversely affect, in the opinion of the Bank, the ability of the Borrower to perform any of its respective obligations under this Agreement and/or affect its financial viability, unless otherwise agreed in writing with the Bank.

B. Debt Service Coverage

1. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not incur any debt unless a reasonable forecast of the revenues and expenditures of the Borrower shows that the estimated net revenues of the Borrower for each fiscal year during the term of the debt to be incurred:
 - (a) shall be at least 1.0 times the estimated debt service requirements of the Borrower in such year on all debt of the Borrower including the debt to be incurred, up to the Closing Date; and
 - (b) shall be at least 1.1 times the estimated debt service requirements of the Borrower in such year on all debt of the Borrower including the debt to be incurred, after the Closing Date until the repayment of the Loan under this Agreement.
2. For the purposes of this Section:
 - (a) The term "debt" means any indebtedness of the Borrower maturing by its terms more than one year after the date on which it is originally incurred.
 - (b) Debt shall be deemed to be incurred: (i) under a loan contract or agreement or other instrument providing for such debt or for the modification of its terms of payment on the date of such contract, agreement or instrument; and (ii) under a guarantee agreement, on the date the agreement providing for such guarantee has been entered into.
 - (c) The term "net revenues" means the difference between:
 - (i) the sum of revenues from all sources related to operations and net non-operating income; and
 - (ii) the sum of all expenses related to operations including administration, adequate maintenance, taxes and payments in

lieu of taxes, but excluding provision for depreciation, other non-cash operating charges and interest and other charges on debt.

- (d) The term “net non-operating income” means the difference between:
 - (i) revenues from all sources other than those related to operations; and
 - (ii) expenses, including taxes and payments in lieu of taxes, incurred in the generation of revenues in (i) above.
- (e) The term “debt service requirements” means the aggregate amount of repayments (including sinking fund payments, if any) of, and interest and other charges on, debt.
- (f) The term “reasonable forecast” means a forecast prepared by the Borrower not earlier than twelve months prior to the incurrence of the debt in question, which both the Bank and the Borrower accept as reasonable and as to which the Bank has notified the Borrower of its acceptability, provided that no event has occurred since such notification which has, or may reasonably be expected in the future to have, a material adverse effect on the financial condition or future operating results of the Borrower.
- (g) Whenever for the purposes of this Section it shall be necessary to value, in terms of the currency of the Guarantor, debt payable in another currency, such valuation shall be made on the basis of the prevailing lawful rate of exchange at which such other currency is, at the time of such valuation, obtainable for the purposes of servicing such debt, or, in the absence of such rate, on the basis of a rate of exchange acceptable to the Bank.

**ANNEX
to
SCHEDULE 2**

Additional Provisions for National Competitive Bidding

For the purposes of following National Competitive Bidding procedures in the procurement of goods, works and non-consulting services to be financed under the Loan, and to ensure broader consistency with the provisions of Section I of the Guidelines, the following modifications and additions shall apply:

(i) Procedures

The open competitive bidding method shall apply to all contracts. Invitations to bid shall be advertised in the Guarantor's Official Gazette (*Narodne Novine*), in at least one widely circulated national daily newspaper, or on a widely used website with free access (including the Borrower's website), allowing a minimum of thirty (30) days for the preparation and submission of bids.

(ii) Pre-qualification

When pre-qualification shall be required for large or complex works, invitations to pre-qualify for bidding shall be advertised in the Guarantor's Official Gazette (*Narodne Novine*), in at least one widely circulated national daily newspaper, or on a widely used website with free access (including the Borrower's website), allowing a minimum of thirty (30) days for the preparation and submission of pre-qualification applications. Minimum experience and technical and financial requirements shall be explicitly stated in the pre-qualification documents, which shall be determined by a "pass/fail" method, not through the use of a merit point system. Where pre-qualification is not used, the qualifications of the bidder who is recommended for award of a contract shall be assessed by post-qualification, applying minimum experience, technical and financial requirements which shall be explicitly stated in the bidding documents.

(iii) Participation of Government-owned Enterprises

Government-owned enterprises located and operating on the Guarantor's territory shall be eligible to participate in bidding only if they can establish, to the Bank's satisfaction, that they are legally and financially autonomous, operate under commercial laws and are not a dependent entity of the Borrower. Said enterprises shall be subject to the same bid and performance security requirements as other bidders.

(iv) Bidding Documents

The Borrower shall use appropriate bidding documents that are acceptable to the Bank.

(v) Bid Submission, Opening and Evaluation

- (1) Bids shall be submitted in a single envelope containing the bidder's qualification information, technical and price bids, which shall be opened simultaneously at the public bid opening.
- (2) Bids shall be opened in public, immediately after the deadline for submission of bids. The name of the bidder, the total amount of each bid and any discounts offered shall be read aloud and recorded in the minutes of the public bid opening.
- (3) The evaluation of bids shall be done in strict adherence to the monetarily quantifiable criteria specified in the bidding documents and a merit point system shall not be used.
- (4) Extension of bid validity shall be allowed once only for not more than thirty (30) days. No further extensions should be granted without the prior approval of the Bank.
- (5) Contracts shall be awarded to qualified bidders having submitted the lowest evaluated substantially responsive bid.
- (6) No preference shall apply under National Competitive Bidding.

(vi) Rejection of All Bids

All bids shall not be rejected and new bids solicited without the Bank's prior written concurrence.

(vii) Price Adjustment

Civil works contracts of long duration (e.g., more than eighteen (18) months) shall contain an appropriate price adjustment clause.

(viii) Securities

Bid securities shall not exceed two percent (2%) of the estimated cost of the contract and performance securities not more than ten percent (10%). No advance payments shall be made to contractors without a suitable advance payment security. The wording of all such securities shall be included into the bidding documents and shall be acceptable to the Bank.

(ix) Right to inspect and audit

Each bidding document and contract financed from the proceeds of the Loan shall provide that the bidders, suppliers and contractors, and their subcontractors, agents, personnel, consultants, service providers, or suppliers, shall permit the Bank, at its request, to inspect all accounts, records, and other documents relating to the submission of bids and contract performance, and to have them audited by auditors appointed by the Bank. Acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights provided for in the Procurement Guidelines constitute an obstructive practice as defined in the Guidelines.

(x) Fraud & Corruption

Any bidding document and contract deemed acceptable by the Bank shall include provisions stating the Bank's policy to sanction firms or individuals, found to have engaged in fraudulent, corrupt, collusive, coercive, and obstructive practices as defined in the Procurement Guidelines.

(xi) Conflict of Interest

Any bidding document and contract deemed acceptable by the Bank shall include provisions stating the Bank's policy of conflict of interest.

SCHEDULE 3**Amortization Schedule**

1. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”). If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (a) Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date, such repayable amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

Principal Payment Date	Installment Share (Expressed as a Percentage)
July 15, 2020	2.28%
January 15, 2021	2.34%
July 15, 2021	2.40%
January 15, 2022	2.46%
July 15, 2022	2.52%
January 15, 2023	2.58%
July 15, 2023	2.64%
January 15, 2024	2.71%
July 15, 2024	2.78%
January 15, 2025	2.85%
July 15, 2025	2.92%
January 15, 2026	2.99%
July 15, 2026	3.07%
January 15, 2027	3.14%
July 15, 2027	3.22%
January 15, 2028	3.30%
July 15, 2028	3.39%
January 15, 2029	3.47%
July 15, 2029	3.56%
January 15, 2030	3.65%
July 15, 2030	3.74%
January 15, 2031	3.83%
July 15, 2031	3.93%
January 15, 2032	4.02%
July 15, 2032	4.12%
January 15, 2033	4.23%
July 15, 2033	4.33%

Principal Payment Date	Installment Share (Expressed as a Percentage)
January 15, 2034	4.44%
July 15, 2034	4.55%
January 15, 2035	4.54%

2. If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:
 - (a) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule.
 - (b) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date (“Original Installment Share”) and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

3. (a) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.
 - (b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of such sub-paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is

repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.

5. If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of this Schedule shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency, so as to produce a separate amortization schedule for each such amount.

APPENDIX**Section I. Definitions**

1. “Anti-Corruption Guidelines” means the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011.
2. “Borrower’s Legislation” means the Declaration of Incorporation of HŽ Cargo d.o.o. dated February 12, 2013 pursuant to the Decision of the Government of the Republic of Croatia, Class: 341-01/12-01/05, Ref. no. 50301-05/20-12-4 of October 11, 2012.
3. “Category” means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
4. “Consultant Guidelines” means the “Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers” dated January 2011 (revised July 2014).
5. “Environmental Management Framework” or “EMF” means the Environmental Management Framework prepared and disclosed by the Borrower for Part C of the Project on March 12, 2015, satisfactory to the Bank and describing the rules, guidelines and procedures to assess environmental impacts of said Project’s activities and defining measures to reduce, mitigate or offset adverse environmental impacts and enhance the positive impacts of the Project’s activities, as the same shall be amended from time to time with the prior approval of the Bank.
6. “Environmental Management Plan” or “EMP” means a site-specific Environmental Management Plan comprised of an environmental mitigation plan and environmental monitoring plan to be prepared and adopted by the Borrower pursuant to the EMF and to be implemented by the Borrower in accordance with the provisions of Schedule 2, Section I, Part D, paragraph 2 of this Agreement, satisfactory to the Bank, wherein are set forth specific details of measures to manage identified or potential environmental risks and to mitigate, reduce and/or offset adverse environmental impacts associated with the implementation of activities under Part C of the Project, together with an environmental and social baseline for each site, details of the relevant environmental legislative framework, adequate institutional, monitoring and reporting arrangements capable of ensuring proper implementation of, and regular feedback on compliance with, its terms, as the same may be amended and supplemented from time to time with the Bank’s prior written approval.

7. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans”, dated March 12, 2012, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.
8. “Guarantor” means the Republic of Croatia.
9. “HŽ Cargo” or “HZC” or the “Borrower” means the Croatian company HŽ CARGO d.o.o., registered at the Guarantor’s Commercial Court of Zagreb, registration number (MBS) 080590549, PIN: 08720210702, of which the Guarantor is the sole shareholder, or any legal successor thereto acceptable to the Bank.
10. “HŽ Infrastructure” or “HZI” means the Croatian company HŽ INFRASTRUKTURA d.o.o. for the Management, Maintenance and Construction of Railway Infrastructure, registered at the Guarantor’s Commercial Court of Zagreb, registration number (MBS) 080590485, PIN: 39901919995, of which the Guarantor is the sole shareholder, or any legal successor thereto acceptable to the Bank.
11. “HŽ Putnički Prijevoz d.o.o.” or “HZP” means the Croatian company HŽ Putnički Prijevoz d.o.o., registered at the Guarantor’s Commercial Court of Zagreb, registration number (MBS) 080590508, PIN: 80572192786, of which the Guarantor is the sole shareholder, or any legal successor thereto acceptable to the Bank.
12. “HZI Loan Agreement” means the Loan Agreement between the Bank and HZI for this same Project.
13. “HZP Loan Agreement” means the Loan Agreement between the Bank and HZP for this same Project.
14. “MMATI” means the Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure of the Guarantor, or any legal successor thereto.
15. “MOF” means the Ministry of Finance of the Guarantor, or any legal successor thereto.
16. “Procurement Guidelines” means the “Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers” dated January 2011 (revised July 2014).
17. “Procurement Plan” means the Borrower’s procurement plan for the Project, dated March 19, 2015 and referred to in paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines, as the same shall be updated from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.

18. “Railway Companies” means HZC, HZI and HZP collectively.
19. “Retrenchment Payments” means social benefits provided by HZC, HZI, or HZP to their staff for retrenchment or redundancy, including job outplacement and retraining services, counseling and advisory support set forth in the respective companies’ Retrenchment Plans.
20. “Retrenchment Plans” means the following plans: (a) Retrenchment plan for HŽ Cargo LLC 2015-2018, dated February 18, 2015; (b) Retrenchment plan for HŽ Infrastruktura LLC 2015-2017, dated February, 10 2015; and (c) Retrenchment Plan for HŽ Passenger Transport Limited Liability Company.
21. “Supplemental Letter #4” means the letter from HZI signed on the same date as the HZI Loan Agreement and setting forth prioritization criteria for identifying certain works under Part D of the Project.
22. “Training” means Project-related training and includes training courses, seminars, workshops and other training activities, not included under service providers’ contracts, including costs of training materials, space and equipment rental, reasonable and necessary local and international travel by participants in training activities, reasonable lodging and accommodation, subsistence and local and international per diem of trainees and trainers, registration, tuition and facilitators’ fees, translation and interpretation, and other training related miscellaneous costs, all based on budgets acceptable to the Bank.

Section II. Modifications to the General Conditions

The General Conditions are hereby modified as follows:

1. In the **Table of Contents**, the references to Sections, Section names and Section numbers are modified to reflect the modifications set forth in the paragraphs below.
2. Section 3.01. (*Front-end Fee*) is modified to read as follows:

“Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*

 - (a) The Borrower shall pay the Bank a front-end fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement (the “Front-end Fee”).
 - (b) The Borrower shall pay the Bank a commitment charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement (the “Commitment Charge”). The Commitment Charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan

Account or cancelled. The Commitment Charge shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.”

3. In the Appendix, **Definitions**, all relevant references to Section numbers and paragraphs are modified, as necessary, to reflect the modification set forth in paragraph 2 above.
4. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 19 with the following definition of “Commitment Charge”, and renumbering the subsequent paragraphs accordingly:

“19. “Commitment Charge” means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b).”
5. In the renumbered paragraph 49 (originally paragraph 48) of the Appendix, the definition of “Front-end Fee” is modified by replacing the reference to Section 3.01 with Section 3.01 (a).
6. In the renumbered paragraph 68 (originally paragraph 67) of the Appendix, the definition of the term “Loan Payment” is modified to read as follows:

“68. “Loan Payment” means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, the Variable Spread Fixing Charge (if any), any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower.”
7. In the renumbered paragraph 73 (originally paragraph 72) of the Appendix, the definition of “Payment Date” is modified by deleting the word “is” and inserting the words “and Commitment Charge are” after the word “interest”.

Članak 4.

Obvezuje se HŽ Cargo d.o.o. da iz svojih redovnih poslovnih prihoda podmiruje sve troškove provedbe Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi koji se ne mogu financirati sredstvima zajma iz članka 3. ovoga Zakona.

Obvezuje se HŽ Cargo d.o.o. da otplati zajam iz članka 3. ovoga Zakona vlastitim sredstvima, isključujući korištenje primitaka iz državnog proračuna, do njegove konačne otplate prema uvjetima Ugovora o zajmu, bez dijeljenja iznosa zajma, odnosno posla.

Članak 5.

Financijske obveze koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca temeljem ovoga Zakona podmirivat će se u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine 2015. do 2035. prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

Članak 6.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove financija i željezničkog prometa.

Članak 7.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 8.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

OBRAZLOŽENJE

Članak 1. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., sukladno članku 140. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom o jamstvu, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugom ugovornom strankom.

Članak 2. sadrži tekst Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Članak 3. sadrži tekst Ugovora o zajmu između HŽ Carga d.o.o. i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Članak 4. utvrđena je obveza podmirenja troškova i otplate zajma HŽ Carga d.o.o. za provedbu Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o. do njegove konačne otplate prema uvjetima Ugovora o zajmu, bez dijeljenja iznosa zajma, odnosno posla.

Članak 5. utvrđeno je da će se potencijalne financijske obveze, koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca temeljem Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., podmiriti u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnog proračuna od 2015. do 2035. godine, prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

Članak 6. utvrđeno je da je provedba Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove financija i željezničkog prometa.

Članak 7. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o., nije na snazi te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 8. utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje Projekta održivih hrvatskih željeznica u Europi za društvo HŽ Cargo d.o.o.

PRILOG - Preslika teksta Ugovora na izvorniku na engleskom jeziku